

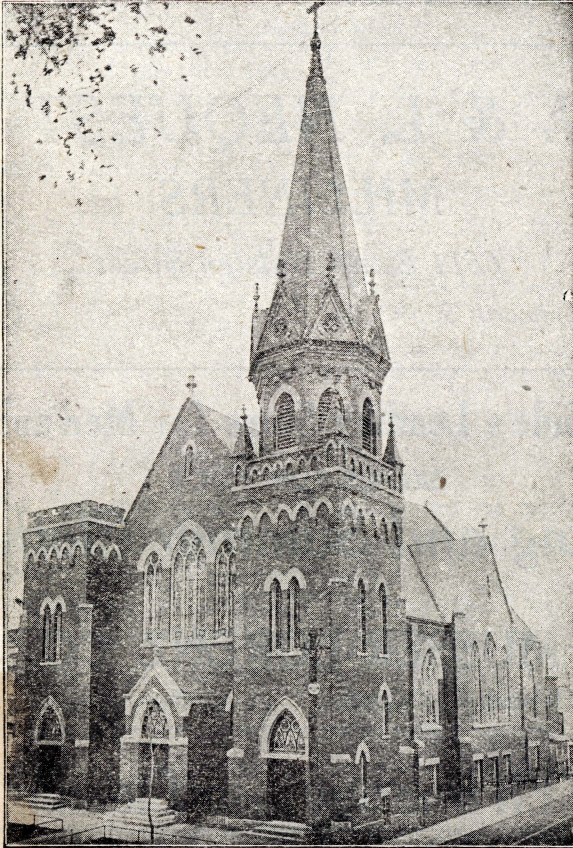
Harold
5/30/20 Arnold 30 May 1920
1920

BETHEL-BLADET

Traktattidning för sv.
r. luth. Bethel-försam-
lingen i Chicago, Ill.—
Utgifves af styrelsen.

ENGLEWOOD. ILL.
Juni-Juli 1920
Årg. XV. — Nr. 6, 7.

Dr A. P. Fors, redaktör
A. Ehrenstrom, Mgr.
1301 W. 80th Street



“Han kallade stället *Bethel*”, d. ä. Guds hus.

(1 Moseb. 28: 19)

Svenska Evangeliskt Lutherska Bethel-Kyrkan
Hörnet af 62dra och Peoria-gatorna

Dr A. P. FORS, Pastor

Telefon: Wentworth 2173.

Bostad: 6206 Peoria Street

Suits
Hats
and
Shirts

Om Jag är svensk? Jo visst Jo!

De bästa och finaste Kläder för *Herrar* och *Gossar* finns ju här. Hattar Skjortor o. s. v.
Äro vi bekanta? Ja, säkert!
Manskostymer fr. \$15.00 till \$60.00

E. JOHNSON & CO.

6222-6224 So. Halsted Street, Chicago, Ill.
Phone Wentworth 1635.

The
House
that
always
makes
good

J. & L. NEQUEST MILLINERS

6514 South Halsted Street

Phone Wentworth 5559

CHICAGO

South Side's Leading Store for Men and Boys

SEE US FOR YOUR

Spring and Summer Clothing

MUSSER-LORENZ CO.

63rd and Halsted st., Chicago

Phone, Englewood 2808

MEN who buy their Clothing here

know what real service and satisfaction are.
Our stocks are enormous and UP TO THE
MINUTE

JOHN S. RYDELL & COMP.

Oldest and most reliable Clothiers on the South Side

Established 1872

2430-40 WENTWORTH AVE.

6117-25 S. HALSTED ST.

BETHEL-BLADET

Årg. XV.

Englewood, Ill., Juni-Juli 1920.

No. 6, 7

Mörker och ljus.

"Jag är världens ljus; den som följer mig, han skall icke vandra i mörkret." Joh. 8: 12.

Det är så mörkt, när mitt förnuft vill leta

din sanning i en rymd oändelig.
Det är så ljust, när du oss låter veta igenom ordet salighetens stig; och därför, Jesus, låt mig följa dig!

Det är så mörkt, när mina blickar syfta

till hägringar, som vilseleda mig.
Det är så ljust, när dina händer lyfta min själ ur snaran, dit hon kastat sig,

och därför, Jesus, låt mig följa dig!

Det är så mörkt, när jag mot döden skådar,

om blott naturens gåtor möta mig.
Det är så ljust, då Herrens löfte bådär

en evig sabbat, ljuf, ovanskelig; och därför, Jesus, låt mig följa dig!

Mörker och ljus finna vi omväxlande om hvartannat i detta lifvet.

Men hur står det till med dig, dyre vän, som vandrar mot evigheten?

Hur står det till med din lifsåskådning, din framtid och din död? Är det mörkt eller ljust? Vandrar du i

gemenskap med Herren Jesus, så har du det ljust på resan, som annars

skulle vara så mörk och dystert. Låt ordet få styra dina steg, så försvinner till och med dödens mörker, och

både framtid och evighet bli upplysta med Rättfärdighetens Sol, som uppstiger med läkedom under sina

vingar.

vingar.

Pastorala förrättningar.

DOP.

Den 30 maj: Martin Harold, född den 1 maj 1919, son till Martin och Esther Bengtson, 7358 Union ave.

Den 31 maj: Carl Merlin, född den 20 nov. 1918, son till Carl och Anna Anderson, 1056 W. 60th st.

Den 6 juni: Dorothy Selma, född den 6 okt. 1918, dotter till Aron och Anna Anderson, 7704 May st.

Samma dag: Helen Elizabeth, född den 8 nov. 1919, dotter till John och Hilma Carlson, 6758 Clyde ave.

Samma dag: Frederick Emanuel, född den 12 okt. 1919, son till Fred och Eileen Seaberg, 7632 Vernon ave.

Den 19 juni: Harold Vernon, född den 30 okt. 1919, son till Vernon och Ida Peterson, 217 W. 63rd street.

Samma dag: Viola Victoria, född den 6 juli 1919, dotter till Oscar och Hilda Lindquist, 713 E. 65th st.

Den 27 juni: June Florence Emma, född den 5 juni 1920, dotter till Carl och Florence Westberg, 6111 Green st.

Den 2 juli: Esther Lucille, född den 29 febr. 1920, dotter till George och Esther Olson, Dayton, Ohio.

Den 4 juli: Alfred Edward, född den 14 maj 1920, son till Edward och Dorothy Johnson, 6339 Carpenter st.

Samma dag: Evelyn Anna, född

den 2 febr. 1920, dotter till Oscar och Julia Johnson, 6039 Elizabeth st.

Samma dag: Verda Lois, född den 27 mars 1920, dotter till Carl och Julia Hart, Somonauk, Ill.

Den 9 juli: Evert Holmer, född den 23 juni 1917, son till John och Johanna Matson, 1055 W. 61st st.

Den 14 juli: Alfred Lewis, född den 19 april 1920, son till mr och mrs A. L. Berkins, 6612 Perry ave.

Samma dag: Helen Lillian, född den 28 maj 1913; Arthur Henry, född den 22 juni 1915, och Elmer Theodore, född den 3 jan. 1918, barn till Hjalmar och Signe Ostberg, 5915 May st.

Den 21 juli: Rudolph Vernon Junior, född den 6 mars 1920, son till Rudolph och Astrid Anderson, 1143 W. 78th st.

VIGSLAR.

Den 19 juni: George Chevalier och mrs Judith Johnson, i Bethel prästgård; bosatta: 1309 W. 71 Pl.

Samma dag: Walter R. Hawes och Mabel E. Wissberg, i Bethel prästgård; bosatta i Detroit, Mich.

Samma dag: Gunnar J. Johnson och Hildur Olson, i Bethel prästgård; bosatta: 453 E. 71 st.

Den 23 juni: Edward Krause och Olga Danielson, i Bethel prästgård; bosatta: 6453 Carpenter st.

Den 26 juni: Chas. E. Bier och Louise Carlson, i Bethel prästgård; bosatta 313 So. Clinton st.

Samma dag: Louis K. Jensen och Florence E. Johnson, i brudens hem: 7624 So. Aberdeen st.

Den 30 juni: Chester J. White och mrs Mary Weischman, i Bethel

prästgård; bosatta: 5650 Emerald st.

Den 1 juli: Henry P. Zeise och Helen Almstrom, i Bethel prästgård; bosatta: 8800 Princeton ave.

Den 3 juli: Chas. E. Johnson och mrs Paulina Johnson, i Bethel prästgård; bosatta: 1511 W. 72 st.

Den 10 juli: Wm. J. Pilzen och Edith Sodergren, i Bethel prästgård; bosatta: 5948 Carpenter st.

Samma dag: Chas. E. Smith och Martha Pedderson, i Tabor-kyrkan; bosatta i St. Paul, Minn.

Den 12 juli: James MacDowell och Evelyn Swanson, i Bethel prästgård; bosatta: 6743 Ada st.

Den 17 juli: Axel W. Stromberg och Anna J. Bezpalec, i Bethel prästgård; bosatta: 737 W. 54 Pl.

BEGRAFNINGAR.

Den 3 juni: Mildred Knutson, 6723 Aberdeen; 23 år, 11 månader och 6 dagar.

Den 9 juni: Mrs N. Danielson, 6004 Aberdeen; 43 år, 2 månader och 6 dagar.

Den 16 juni: Annie Elizabeth Lundstrom, 6738 Peoria; 34 år, 11 månader och 1 dag.

Samma dag: Walter J. Hultin, 7427 S. Sangamon; 22 år, 2 månader och 19 dagar.

Den 28 juni: Chas. Arthur Rogers, 6323 Sangamon; 5 år, 2 månader och 1 dag.

Den 20 juli: Claus Anderson, 717 W. 63 Pl.; 73 år, 1 månad och 1 dag.

Det mått af kärlek, som du mäter åt andra, skall ingjutas i ditt eget bröst.



Åter få vi sätta kors i vår kyrkokök, denna gång framför namnen af två af våra unga medlemmar:

Mildred Helen Amelia Knutson, som insomnade så stilla i tron på sin Frälsare den 1 juni 1920 i sitt föräldrahem, 6723 Aberdeen st. Älskad dotter till Charles och Anna Knutson, föddes hon den 25 juni 1896 här i Chicago och var alltså vid sitt frånfalle blott 23 år, 11 månader och 6 dagar. Född och uppfostrad i Bethel konfirmerades hon därstädes 1911. Ifrig i sina studier ådrog hon sig bröstlidande, och snart märkte man, att ungdomskrafterna började svika. Hon sändes upp bland bergen i New York stat till bekanta därstädes, hvilket landtliga klimat verkade välgörande. Hemkommen syntes hon vara rätt väl återställd, men snart återkom sjukdomen, och den obevklige liemannen afskar lefnadsstråden, såsom vi tycka, allt för snart.

Efter bön i sorgehuset hölls den 3 juni begravningsgudstjänst i Bethel-kyrkan med predikan af pastorn på svenska öfver Dav. ps. 119: 9 samt på engelska öfver Dav. ps. 73: 23, 24. Fröken Helen Bröman sjöng lämpliga sånger. Jordfästningen ägde därpå rum å Oak Hill svenska grafgård. Hon sörjes djupt af föräldrar och brodern Elmer. Hennes milda och vänliga sätt tillvann henne många vänner. Frid öfver hennes minne!

Annie Elizabeth Lundstrom insomnade i tron på sin Frälsare, efter en långsam sjukdom, i föräldrahemmet, 6738 Peoria st., den 13 juni 1920 i en ålder af 34 år, 11 månader och 1 dag. Döden kom lugnt och stilla, då den lidande väntade en syndfri morgon, "en morgon glad, hos Frälsaren där hemma". Synnerligen svårt pröfvades modern, som äfven låg på sjukläger, och därigenom fick icke ens tillfälle att säga farväl. Men i allt märkte man en skön förtröstan på Herren och på hans löften.

Sorgegudstjänst hölls den 16 juni. Efter bibelläsning och bön talade studerande Palmquist tröstens ord på svenska öfver Lukas 12: 32 och på engelska öfver Lukas 8: 50. Fröken Ruth Davidson sjöng ett par väl valda sånger. Jordfästningen ägde rum å Oak Hill grafgård. Frid öfver hennes minne!

Våra verksamhetsgrenar.

Dorkas-föreningen höll sitt möte den 16 juni på inbjudning af fruarna Henry Larson, Oskar Larson och John Burgeson. Mötet öppnades med sång, läsning och bön. Kassören rappoterade \$82.48 i kassan. Distrikt- och visitkommittéen hade besökt 37 hem. Mrs Arthur Ehrenström hade mottagit blommor. Blomsterkassans kassör rappoterade \$4.80 i kassan. Mrs F. Anderson, 5955 Ada st., lofvade att tjäntgöra på distriktkommittéen i stället för mrs Krantz. Styrelsen tillsattes att tillse om nödig rengöring i pastors-

huset. Födelsedagsgåfvor inlämnades af följande: mrs J. Burgeson, mrs A. Ehrenström, mrs E. Carlson, mrs J. Danielson och mrs J. Wilson. För nästa möte, den 21 juli, inbjöds föreningen af fruarna C. Wallen, Krook, Eliason och Anderson. Efter slutadt program afslöts mötet med bön af mrs Sofia Nelson. Godt kaffe serverades. Insamlingen blef \$22.65.

MRS GUST JOHNSON,
sekr. för tillfället.

Dorkas-föreningen sammanträdde den 21 juli på inbjudning af fruarna C. Wallen, Krook, Eliason och Anderson. Mötet öppnades på öfligt vis. Kassören rapporterade \$103 i kassan. Distriktkommittéen hade besökt 42 hem, och mrs C. Broman hade fått blommor, för hvilka hon tackade. Kassören för födelsedagskassan rapporterade \$5.30 i kassan. *Dorkas-föreningen* skall gå till ålderdomshemmet i augusti, men dagen blir bestämd vid nästa möte. Födelsedagsgåfvor inlämnades af följande: mrs Person, mrs Svanström, mrs Edwin Johnson, mrs Mag. Olson och mrs C. F. Carlson. Inbjudning för nästa möte, den 17 aug., mottogs från följande: fruarna J. Nelson, L. Nelson, J. Wilson och O. Nelson. Äfven ha vi inbjudning för september och oktober. Ett vackert program utfördes. Mrs Ahlstedt avslutade mötet med bön, och sjöngs sången nr 5. Godt kaffe med dopp serverades. Insamlingen blef \$37.30.

MRS J. E. NELSON.

Bethel Circle was entertained June 2nd by Miss Ruth Seaberg at

her home, 7158 St. Lawrence ave. After devotionals, the following program was rendered: Piano Solo, Miss Ruth Seaberg; Vocal Solo, Miss Ruth Paulson; Remarks, Dr. Fors, David's Psalm 149: 10; Piano Solo, Miss Helen Seaberg; Vocal Solo, Miss R. Paulson; and Piano Solo, Miss Ruth Seaberg. After adjournment, ice cream and cake were served. Dues and collection, \$6.55; floral fund, \$1.00.

The Circle was entertained July 14th by Miss Esther Rodin at her home, 5727 Morgan st. After devotionals the following program was rendered: Vocal Solo, Miss Anna Burgeson; Recitation, Miss Alice Johnson; Remarks, Dr. Fors, David's Psalm 150; Piano Duet, Misses Ellen and Esther Johnson; Vocal Solo, Miss Burgeson; and Recitation, Miss Johnson. The Circle decided to have their outing Saturday, Aug. 21, at 79 and the Lake at 4 p. m. The Circle had the pleasure of welcoming 4 new members. After adjournment ice cream and cake were served. Dues and collection, \$10.20; floral fund 55 cents. At the September meeting the Circle will be entertained by Miss Svea Broman and Miss Selma Anderson. All are welcome, and please attend the outing in August.

SELMA C. ANDERSON, Sec'y.

The Luther League held its regular meeting at the church June 16th. The meeting opened with song and responsive reading and prayer, led by Mr. Palmquist. The minutes of

the May meeting were approved. The reports over the May sale and auction showed receipts of \$650, expenses amounting to \$150, leaving net proceeds of \$500. The following program was rendered: Vocal Solo, Miss Ruth Davidson; Reading, Miss Stella Johnson; Talk, "Our Heritage," Mr. W. N. Palmquist. The meeting was closed with a song by the League and prayer by Mr. Palmquist. A committee, with Albert Marker as chairman, served refreshments.

The next meeting of the League was held in the church parlors July 21st. The meeting opened with the usual devotionals, led by Mr. Palmquist. The minutes of the June meeting were read and approved. Arrangements were made for a big outing by the League to Long Lake, Sunday, Aug. 22nd. The Illinois Conference Luther League and Pastoral Conference will be in session there Aug. 17—22. It is hoped that all our young people will arrange to attend this outing and make this last day of the convention a big day to be long remembered. Ask Mr. Elmer Knutson for details. Helen Peterson was elected delegate to this convention with Miss Edna Gustafson as alternate. No program was rendered. The meeting was closed with song and prayer. Refreshments were served by the League. Don't forget Long Lake Convention Sunday, Aug. 22nd.

DOROTHY JOHNSON, Sec'y.

Barnkrubb-föreningen höll sitt möte i kyrkan den 30 juni. Mötet öpp-

nades på öfligt sätt. Efter ett kort program hade vi glädjen inrösta följande medlemmar, nämligen lifstidsmedlemmar, som betala \$10 hvardera: mr Otto Swanson, 1102 W. 59 st.; Mr Henry Larson, 6428 Sangamon st.; miss Hilma Fagerberg, 6231 Carpenter st.; årliga medlemmar: mrs Strömfeldt, 5949 Sangamon st.; miss Ruth Gustafson, 6044 Sangamon st.; miss Hilma Rohdes, 1740 W. 61 st.; miss Bertha Nelson, 5942 Carpenter st. Vi hälsa dessa vänner på det hjärtligaste välkomna i vår förening. Äfven inbjuda vi flera, som ännu ej tillhöra, att komma med och på detta direkta sätt hjälpa till att taga vård om dessa "minsta" vår Mästares bröder och systrar. Gören ett besök vid krubman, och det skall blifva inspiration nog. Mötet afslöts med bön af mrs Fors. Kaffe serverades. Insamlingen blef \$42.50. Nästa möte, den 29 sept. på e. m., mottages föreningen af fruarna N. H. Olson, O. F. Olson, H. Anderson och F. Paulson. Alla välkomna!

MRS GUST JOHNS, sekr.

The Willing Workers met in the church parlors June 12th. Miss Alice Westberg presided. A short program was given by members of the society. The dues amounted to \$2.20.

The society met again July 10th. Miss Ruth Gustafson entertained and served delightful refreshments. A short program was also enjoyed. The dues amounted to \$2.10.

SVEA JOHNSON, Sec'y.

Missionsföreningen samlades hos Mrs Hanson, 6931 Sangamon, den 4 juni. Mötet öppnades på vanligt sätt, och följande program utfördes: pianosolo, miss Wermine; victrolamusik; tal, dr Fors; pianosolo, miss Wermine. Föreningen beslöt att inlämna \$40 till hemmissionen. Mrs Gust Johnson afslöt med bön. Kollekten blef \$10.60. Kaffe och tillbehör serverades.

Den 2 juli sammanträdde föreningen på inbjudan af Mrs Rodine, 5727 Morgan. Mötet öppnades på sedvanligt sätt, hvarefter vi hade nöjet att lyssna till följande program: pianosolo, miss Esther Rodine; tal, Gal. 5: 1, dr Fors; pianosolo, miss Edith Nordstrom. Mrs Sofia Nelson afslutade med bön. Kollekten blef \$10.60. Kaffe med tillbehör serverades. Nästa möte hålles i Ogden Park den 6 augusti på inbjudan af fruarna Ahlstedt och John Nelson.

MRS FRED PAULSON, sekr.

Mansföreningen Gustaf Adolph höll ett sociellt möte på kvällen den 19 juli. Mötet öppnades med bibelläsning och bön af Mr Claus Johnson. Slutrapport öfver festen gafs af Henry Larson, som visade en nettoinkomst af \$138.75. Rapporten antogs med tacksamhet, och kommittéen upplöstes. Föreningen bestämde sig för en utflykt via automobil till Palos Park lördagseftermiddagen den 14 augusti. Man lämnar kyrkan då kl. 1/23 e. m. Följande program utfördes: pianosolo, Esther Larson; tal, studerande Palmquist (detta var en sakrik och intres-

sant rapport öfver Lutheran Brotherhood-mötet, som hölls i Immanuelskyrkan den 23 juni); sångsolo, Elvira Larson. Följande inröstades som medlemmar i föreningen: Mr Hult, Mr Danielson och Mr J. Westberg, Därefter bjödes föreningen och dess hedersgäster (d. v. s. fruvar) på kaffe med tillbehör af Henry Larson och C. F. Carlson. Mötet afslutades med bön af Mr Marker. L. F. LARSON, sekr.

The Junior Luther League met June 2nd in the church parlors. After the usual devotional exercises the minutes of the previous meeting were read and approved. A committee consisting of Eulalia Westberg, chairman, Adolph Crook, Fridolph Wahlin, William Hjertelius and Violet Boland was appointed to plan a Beach Party to be held some time in August at Jackson Park. The following program was rendered: Piano Duet, Norma Johnson and Alice Westberg; Vocal Solo, Eulalia Westberg; Talk, 1 John 4: 18, Dr. A. P. Fors. Dues received, \$1.60.

The Junior Luther League met again July 7th at the home of Lillian Larson. After the usual devotionals the following program was rendered: Vocal Solo, Elvira Larson; Piano Solo, Eulalia Westberg; Talk, Dr. Fors. The following will arrange for the September meeting: Ruth Olson, Arvid Grell, Maurice Olson and Alice Westberg. The Beach Party will take the place of the August meeting. Watch for announcements.

ALICE E. WESTBERG, Sec'y.

The Annual Cradle Roll Party was held in the church parlors July 14th under the auspices of the Cradle Roll Workers. A simple program was rendered by the little folks assisted by Miss Ruth Davidson and Dr. Fors.

The Cradle Roll Workers served ice cream and cake. The children were seated at a long table and all partook heartily of the refreshments.

MRS. WM. JOHNSON, sec.

Hvarjehanda.

Synodalmötet i Jamestown var mycket väl besökt och ett rikt givande möte. Första församlingen, den största i synoden och med det största och dyrbaraste templet, mottog delegationen på ett präktigt sätt. Den med 1,800 sittplatser rymliga katedralen var vid alla mötena väl fylld. Det som mest karaktäriserade affärssessionerna var presidentens yttrande, att det var en bordläggningssynod. Så, efter lifliga diskussioner, bordlades synodens nya konstitution, handboks- och katekesförslagen, Understödkassans nya stadgar samt det nya finanssystemet jämte flera viktiga frågor. Det blir för nästa årsmöte i Saron i Chicago att lösa alla dessa för synodens framtid lifsviktiga frågor. Vi gästade hos vår syster Hildur och voro äfven bjudna till syster Hilmas familj samt till diakonissan Tyra Lawsons föräldrahem vid Chautauquas strand, kring hvilken täcka sjö församlingen ock bjöd på en autotur. Vi tacka alla för storslagen mottagning. Pas-

torsfamiljen hemkom glada och friska den 17 juni efter något öfver en veckas bortovaro. På utresan via Erie-banan hade synodaldelegationen resällskap med "The Swedish Choral Club of Chicago". Troligen har ej förr ett tåg med 9 sofvagnar, 1 spisvagn, 1 observationsvagn, 1 expressvagn, 1 "day-coach", alla exklusivt till svenscars förfogande, färdats så lång väg öfver den amerikanska kontinenten. Sångarna skördade lagrar i Jamestown och New York och i Sverige blef det äfven stjärnfall. Valförtjänt och välkomna hem, I käckä sångare, som så väl representera Svensk-Amerika.

* * *

Our \$10,000 Drive.

Statement as of July 14th, 1920.
Total amount subscribed. \$11,081.00
Amount paid in to July 14 8,263.25

Balance outstanding. \$2,817.75

DISBURSEMENTS:

Church debt	\$ 5,000.00
Laymen's Pension Fund	2,060.00
Loan from church treas.	200.00
Postage	5.75
Campaign expenses	109.25
Drive Banquet (Feb. 7th)	90.92
Children's Banquet	16.18
Worker's Banquet	14.45
Miscellaneous expenses	27.95
Cash on hand	738.75

\$8,263.25

Af ofvanstående framgår att ännu återstår \$2,817.75 å subskriptionen att inbetalas, ehuru allt skulle vara klarerat före den 1 juli. Somliga ha fått den uppfattningen att det blefve tid nog att inbetala före

församlingens 30-årsfest, den 17 oktober, men då hunne vi icke att redogöra därför innan dess. Vi hoppas därför att våra vänner, som så villigt deltog, också snarast möjligt ville infria sina löften. Vi våga ock återuttala den förhoppningen, att de af våra medlemmar och vänner som ej deltog må så kunna göra innan festen, och så med de öfriga känna sig glada öfver en skuldfri församling.

* * *

Innan vi nedlägga pennan denna gång för att låta vår adjunkt, teol. stud. Palmquist, hvilken vi i förlidet nummer introducerade, öfvertaga redaktionsskapet af detta och nästa dubbelnummer, ville vi ock uttala vår och församlingens innerliga sympati med broder P. vid förlusten af en nära bekant, som i Rock River omkom genom drunkning, och hvilens begrafning han nyligen bevistade. Tröste Herren de sörjande.

* * *

För fröken Francis Anderson från Ruda, Klockrike, Sverige, hölls nyligen af ett 30-tal vänner en familjefest i Jackson Park, arrangerad af hennes onkel hr Andrew Anderson och fru. Efter ett års vistelse härstädes för konststudier samt besök hos släktingar, återvänder fröken A. och öfverlämnades af vännerna en dyrbar pärlhandväska som minne, därvid dr Fors höll presentationstallet, erinrande om patron Andersons på Ruda insats som trusti i Bethel samt Englewoodboarnas nästan årliga påhälsningar å den vackra herregården Ryda, "Östergötlands pärla". Trots regnstormen afåts den smakli-

ga supén under muntert samtal. Vi tillönska fröken A. lycka på resan och välkommen åter.

* * *

Vi måste fortsätta våra pennritningar och äfven omnämna att bland de många sjukbesök, som Dorkas sitkommitté månadtigen göra i månet lyckliggjordt hem, aflade dessa snälla systrar ett sådant besök hos vår af nervsjukdom så hårdt pröfvade medlem, hr Dahlof, å "Home for Incurables", hvilket han i sin ensamhet satte stort värde på. Äfven kan tilläggas att Bethel Circle visitkommitté gjorde ett liknande besök på kvällen samma dag den 19 juli hos fröken Elfrida Lawson, 8820 Throop st., hvars föräldrar pröfvats särskildt modern af mycket allvarlig sjukdom, men hvilka nu äro på bättringsvägen. Välsigna Herren dessa pastorns värderade medhjälpare från båda dessa verksamma föreningar. Äfven Luther League har en dylik kommitté.

* * *

Hos familjen Lindstrom i Elmhurst njöt pastorsfamiljen några timmar dagen innan de företogo sin ferieresa. De bo så idylliskt skönt och lugnt och hålla den stora trädgårdstappan i det allra bästa skick. De njuta nu ock frukterna af ett mångårigt arbete och dela äfven med sig däraf till besökande vänner. Tack vänner för en skön hvilostund! Gud vare med oss!

* * *

Mrs. Arthur Johnson was pleasantly surprised by a large number of her friends gathered in the Church

Parlors Saturday evening, June 26. Mrs. Fred Westberg who had so successfully arranged the affair presided at the short program and then called upon Dr. Fors to express the sentiments of those assembled. This he did by presenting Mrs. Johnson with a purse of \$100.00. The guest of honor responded and in a touching manner expressed her appreciation. May God bless all efforts of His people to spread sunshine and cheer into this world of sorrows!

* * *

Högtidlig patriotisk gudstjänst firades på landets språk den 4 juli på kvällen. Många togo tillfället i akt att på detta sätt fira landets födelsedag i Guds hus. "Saligt är det folk, hvars Guds Herren är, det folk, som han utvalt till sin arvedel. Ps. 33: 12 var texten som behandlades. Gud har rikligen välsignat detta land, men endast i den mån som vårt folk sätter "all tro och lit till Herren" kan man vänta en välsignelserik framtid. Gud gifve oss lösningen på de problem som vårt land och vårt folk måste möta!

* * *

Lycklig och treflig var söndagskolans utflykt den 5 juli, då barnen, föräldrarna, lärarna och matkorgarna drogo gemensamt åstad till Beverly Hills. Vädret var gynnsamt och en rätt stor skara samlades där ute för att fira helgdagen uti Guds sköna natur. Ett kort program bestående af sång och korta tal utfördes, hvarefter ett rikhaltigt program af tvåflingar gick af stapeln. Mätte Gud rikligen välsigna vår söndagskolverksamhet!

Södra Chicago-distriktets söndagskollärare höll ett intressant och lärorikt möte i Augustana-kyrkan i Hyde Park tisdagskvällen den 6 juli. Diskussion öfver ämnet: "Hvad inverkan har söndagsskolans hållande i gemenskap med gudstjänsten?" inleddes utaf dr Fors. Det beslöts att fortsätta med bibelinstitutet och blef pastorerna Gottfred Olson, E. T. Anderson, dr Fors samt hr Linman och fröken Essa Carlson utsatta att utarbeta program för det kommande året!

* * *

Missionsmöte hölls i Matteus-kyrkan, 80 och Aberdeen, på tisdagen den 22 juni, där pastor Edgren f. n. för herdestafven. Mötet var väl besökt. På f. m. föreläste dr Lundahl öfver ämnet "Fromhetslifvet", och behandlade han ämnet på ett verkligt medryckande sätt. På e. m. hölls en diskussion öfver ämnet "Glädjen i Gud", inledd af pastor E. E. T. Anderson. Samma diskussion fortsattes på kvällen inför en stor och uppmärksam skara åhörare.

* * *

Den 20 juli sammanträdde distriktets pastorer här i Bethel-kyrkan för sitt månadsmöte. Kl. half 11 f. m. öppnades mötet och pastor C. E. Hoffsten föreläste öfver ämnet: "The Temples of Jerusalem". På e. m. predikade pastor Gottfred Olson och dr Lundahl inleddes diskussionen öfver ämnet "Hednamissionen". Mötet fortsattes på kvällen med diskussion öfver samma ämne.

* * *

På sjuklistan kunna vi anteckna följande namn:

Sv. Ev. Luth. Bethel-kyrkan

Hörnet af 62:dra och Peoria-gatorna

Pastorn träffas i prästgården hvarje f. m. säkrast torsdag och lördag, samt vid gudstjänster och möten i kyrkan.

A. P. FORS, pastor.

6206 Peoria St., Chicago, Ill.
Tel. Wentworth 2173.

Mr J. A. Dahlöf, som vistas på "Home for Incurables" för svår nervsjukdom.

Miss Cecilia Lindgren är ännu, ända sedan påsk å Augustana Hospital för nervsjukdom.

Miss Anna Carlson har genomgått en svår operation å Washington Boulevard Hospital.

Mrs Sven Morris är ännu mycket lidande, likaså Mrs Ström.

Mr Peter Benson är fortfarande svårt sjuk.

Miss Edna Christina Gustafson har insjuknat och är sängliggande.

Mr Nels Christenson, med fru, har måst flytta ut på landet till New Buffalo, Mich., för hans hälsas återställelse.

Mr Elmer Anderson har hemkommit från Augustana Hospital.

Mr och Mrs F. O. Swanson, Mr och Mrs C. Lawson och sonen Arthur, Mrs Swanstrom och Mrs Lundstrom synes vara på bättringsvägen.

Mätte Herren snart återställa dessa! Kommen ihåg dem i edra förböner!

* * *

I sommarskolan som påbörjades måndagen den 19 juli inskrevs endast 26 barn under den första ve-

kan. Skolan pågår endast en tid af 4 veckor och under endast 3 timmar om dagen. Endast ett fåtal af de inskrifna gör bruk utaf landets språk. Det synes som om allt intresse för kristendomsundervisning tynar af. Kanhända just detta är ett tidens tecken! Hvem vet?

* * *

Mr och Mrs Knutson and son wish to extend to the congregation, through this medium, our most sincere thanks for the generous display of sympathy shown us in our late bereavement.

We also wish to express our sincere thanks to Dr. Fors for his consoling words given at the last rites of our daughter and sister.

* * *

Ett ord till tack för de många kära besök af dr och Mrs Fors samt öfriga vänner, som genom kärleksbevis och sympati uppmuntrat oss i våra profningar och sorg och till Dorkas och Bethel Circle för penningar vi fått mottaga, vilja vi härmed säga ett hjärtligt tack. Må Gud välsigna och belöna enhvar.

FAMILJEN J. LUNDSTROM.

* * *

I herewith wish to extend my heartiest thanks to all relatives and friends who helped make my birthday so cheery. It was indeed an overwhelming surprise and again I wish to thank one and all for the lovely and practical gift.

MRS. E. JOHNSON.

En krona är skön, men hvad är kronan för bruden utan brudgummen?

Födelsedagar i söndagsskolan.

May 2:	June 6:
Milton Nilson	Arvid Person
Ruth Larson	Selma Anderson
Sigrid Anderson	Roselin Pålson
Virg. Hjertelius	Eleonor Erikson
Alfhild Nelson	June 13:
May 9:	Dagmar Rikter
Vivian Anderson	Mildred Johnson
Mrs O. Swanson	Vera Newstrom
May 16:	Runa Johnson
Walter Carlblom	Evelina Carlberg
Ethel Erikson	June 20:
Dagmar Ledstrom	Elna Greell
Melba Newstrom	P. J. Marker
Mildred Sherman	Lillian Stromfeld
May 23:	June 27:
Clif Nilson	Harold Carlberg
Eleanor Larson	Walter Carlson
Vennet Olson	Eina Larson
Alove Johnson	Grace Knutson
May 30:	Peter Johnson
Mrs Nilson	Carl Johnson
	John Burgeson.
	P. H. MARKER.

Kuvertsystemet.

(Forts.)

Anderson, Harold	.40	Broman, Helen	.90
Alm, Mrs J.	.55	Christensen, Nels	2.00
Anderson, Esther E.	.75	Carlson, Dorothy	.60
Anderson, Elsa	.30	Carlson, Edla	1.15
Anderson, J. A.	.70	Carlson, S. O.	3.70
Anderson, Ruth E.	1.00	Carlson, Einar	1.60
Anderson, Carl A.	.75	Carlson, Marie	.30
Anderson, Jessie	.40	Crook, C. G.	1.40
Berg, G. A.	1.00	Crook, Lester	1.00
Blomgren, Freda M.	.80	Carlson, Clara	.90
Burgeson, Anna	.40	Carlson, Ruth	2.60
Burgeson, Stanley	.10	Danielson, John	1.40
Bondeson, Hanna	.55	Danielson, Alice	.30
Benson, Peter	1.00	Danielson, Florence	.60
Benson, Philip	.40	Davidson, Ruth	.10
Bratlie, Ernest	.40	Dahlman, Olga	.75
Bratlie, Maria C.	.45	Dahlman, Florence	.40
Benson, Adolf	.40	Dahlman, Bert	1.20
Broman, Clara	.40	Dahlberg, Jenny	.30
Broman, Svea	.40	Ehrenstrom, Fred	1.00
		Ehrenstrom, Laura	.40
		Ehrenstrom, Elvy	.45
		Ehrenstrom, A. F.	1.40
		Eliason, Carl	.30
		Eliason, Esther	.75
		Erickson, Emma	.30
		Flood, Mrs L.	1.00
		Fors, Adolf	1.00
		Franklin, Rena	.60
		Freeberg, Dorothy	.50
		Gustafson, Ruth E.	1.00
		Gustafson, Edna P.	.30
		Gereke, Mrs Paul	1.05
		Grell Mrs F. A.	.50
		Hjertelius, John	1.40
		Henry, Mrs John	.60
		Hallberg, Mrs N.	.60
		Hallberg, Norma	.40
		Hallenberg, Linnea	.20
		Hessell, Ellis S.	1.20
		Hageman, Einar	1.05
		Johanson, Emanuel	2.75
		Johanson, Einar	.45
		Johnson, Mrs John	.60
		Johnson, Ingeborg	.30
		Johnson, Esther M.	.55
		Johnson, Gust	1.80
		Johnson, Claus	2.00
		Johnson, Martin	5.00
		Johnson, And. A.	1.40

Johnson, Ellen	.40	Larson, Anna	.40
Johnson, Esther	.30	Larson, Alfred	1.20
Johnson, Carl M.	1.65	Lindquist, Bert	.60
Josephson, A.	1.05	Lundquist, Elsa	2.25
Johnson, Edna C.	.40	Lundgren, Meldred	.25
Johnson, J. E.	2.50	Marker, P. J.	1.60
Johnson, Mrs J. P.	.50	Modin, Alice	.25
Johnson, Ernest	.35	Monson, Nellie	.25
Johnson, Fred	.25	Melander, Oscar	.60
Johnson, Myrtle	.30	Melander, Anna	.40
Johnson, Mabel	.80	Morris, Sven	1.40
Johnson, Mrs Judith	.85	Morris, Walter	.80
Johnson, Dorothy	.50	Morris, Ruth	.45
Johnson, Stilla	.35	Morris, C. A.	2.00
Johnson, John Wm.	1.00	Nelson, Chas. A.	.25
Johnson, Tillie E.	.60	Nelson, Bertha	1.40
Johnson, Ellen	.60	Nelson, Edward	1.00
Johnson, Christina	.45	Nelson, Elizabeth	1.00
Johnson, Knut	.35	Nelson, Myrtle	.50
Johnson, Edith	.75	Nelson, A. P.	1.40
Johnson, Ruby	.60	Newstrom, Mrs	1.25
Johnson, Ruth	.60	Newstrom, Ruby	.45
Johnson, John	1.00	Nelson, Theodore	2.40
Johnson, Thyra	.60	Nelson, C. O.	1.65
Johnson, Herbert	.30	Nelin, Edith	.15
Johnson, Florence	1.60	Nelin, Louis	1.00
Johnson, Edwin A.	2.50	Nelson, Ludvig	1.40
Johnson, C. W.	1.40	Nelson, Lawrence	.40
Kjellberg, Otto	.50	Olson, A. E.	2.00
Kjellberg, Jonas	1.00	Olson, Melvin	.35
Kjellberg, Esther	.40	Olson, Mildred	.35
Kjell, Sophie	1.50	Olson, F. O.	1.00
Knutson, C. E.	.15	Olson, Viola	.55
Knutson, C. A.	1.10	Olson, Myrtle	.45
Karlberg, Ruth	.40	Olson, Ranghild	.20
Larson, Andrew	.80	Olson, Nana	.50
Larson, Henry	3.00	Peterson, Walter	2.00
Larson, L. F.	1.25	Palmer, C. A.	1.60
Larson, Elvera	.35	Paulson, Sven	.70
Larson, Gust	.60	Paulson, Ruth	1.00
Lundstrom, Mrs John	2.60	Paulson, Harry	1.00
Lundstrom, Rose	7.80	Paulson, Ethel	.50
Larson, Hazel	.20	Peterson, Helen, 5739 Morgan	.35
Lundstrom, Anna	2.60	Palm, G. R.	4.50
Lind, C. G.	.95	Peterson, A. E.	1.30
Ledman, Ada	.50	Quarnstrom, Alice	.10
Lundell, Walter	.50	Ryding, Mabel	.40
Lundell, Carl	.40	Swensor, Otto	1.80
Laxstrom, Mrs Ebba	.90	Swanstrom, John	.70
Larson, Selma	.50	Seaberg, Ruth	1.75

Seaberg, Mrs Aug.	1.00	Olson, Walter	7.75
Seaberg, Amy	.20	Olson, O. F.	5.36
Solquist, Esther	.50	Olson, Raymond	1.80
Soderberg, Astrid	.10	Olson, Norman J.	.55
Sand, Ethel	.40	Olson, Gertrude	5.00
Sandin, Robert	1.40	Palmer, Roger	10.00
Sandin, Mildred	.40	Palmquist, Mrs Anna	5.00
Swenson, Hilda	.75	Palmquist, Harry	7.00
Tronerud, C. M.	2.50	Palmquist, Mabel	4.00
Tidlund, Hulda	1.00	Seaberg, Carl	8.59
Westberg, John	3.00	Westberg, Carl A.	7.00
Westberg, Viola	.75	Westberg, Eleanore	5.00
Westberg, Maria	.50	Westberg, Florence	5.00
Wilander, Dr och Mrs A. A.	.75	Westberg, Frank G.	1.75
Wiman, Amalia	.60	Zakrison, Carl	16.00
Wahlen, Claes R.	1.40	Zakrison, Lovisa	15.00
Wahlen, Carl R.	2.75		
Walgren, J. A.	1.00		
			\$316.25

Kuvertsystemet:

Finanssekreterarens rapport för
maj och juni.

INKOMSTER.

Medlemsavgifter och rester:

Anderson, Elmer	\$19.25	Ahlberg, Mrs Anna	\$ 1.80
Benson, Amalia	5.00	Ahlberg, Signe	1.75
Eliason, Carl	4.00	Ahlberg, Esther	.30
Ericson, Alida	5.00	Ahlberg, A. C.	1.00
Fogelberg, Helga	11.65	Ahlstedt, Mrs	1.00
Frick, Ronald	24.00	Ahlstedt, Ella	2.00
Frick, Mrs Ronald	5.00	Akerman, Selma	.60
Hart, Oscar	2.00	Alm, Mrs J.	1.40
Johnson, Aug. Wm.	22.00	Almberg, Doris	1.05
Johanson, Albertina	17.00	Anderson, Frank	3.15
Johnson, Edith	6.00	Anderson, Andrew	.90
Johnson, Albin	12.00	Anderson, Andrew	.90
Johnson, Julia	5.00	Anderson, Ruth	1.00
Johnson, Judith	5.00	Anderson, Edna	.10
Johnson, Edna M.	8.60	Anderson, A. R.	1.00
Knutson, Elmer	.25	Anderson, Mrs H.	1.20
Liljedahl	5.00	Anderson, Carolina	1.20
Lothgren, Birger	5.00	Anderson, Ruth I. E.	1.20
Monson, August	7.00	Anderson, C. J.	3.85
Monson, Edith	5.00	Anderson, C. Ivar	1.10
Nelson, John E.	12.00	Anderson, Mrs Augusta	1.00
Nelson, Mrs Olof	5.00	Anderson, Florence	2.50
Nelson, Agda	5.00	Anderson, Esther E.	2.50
Nelson, Mildred	3.70	Anderason, Elsie	.10
Olson, Lawrence	12.00	Anderson, Blanche	.35
		Anderson, Astrid	.80
		Anderson, Mary	1.45
		Anderson, Carl A.	2.75
		Anderson, Ruth E.	1.00
		Anderson, Karin	1.35
		Anderson, Selma	2.25

Anderson, Jessie	.50	Grell, Arvid	.90
Benson, Peter	2.00	Gustafson, Ruth E.	2.00
Benson, Adolph	.80	Gustafson, Edna P.	1.65
Benson, Philip	.40	Gustafson, Alice	.25
Berg, G. A.	2.00	Hallberg, Mrs N.	1.35
Bergstrom, Verner	.75	Hallberg, Norma	.90
Blomgren, Freda M.	1.80	Hallenberg, Linnea	.45
Bohlin, Elof	2.00	Hessell, Ellis T.	2.60
Boland, Violet M.	1.05	Henry, Esther	.75
Bondeson, Hannah	2.00	Hjertelius, John	3.15
Bratlie, Mrs Maria	.90	Hjertelius, Wm.	.90
Bratlie, Ernest	1.20	Hult, Esther	5.00
Broman, Mrs Clara	1.00	Isakson, Elizabeth	1.00
Broman, Svea	1.00	Johnson, And.	3.15
Broman, Helen	1.35	Johnson, Ellen	.90
Burgeson, Anna	.90	Johnson, Esther	.90
Burgeson, Stanley	.45	Johnson, Dorothy	1.60
Carlson, C. F.	4.00	Johnson, Stella	1.20
Carlson, Einar	2.40	Johnson, Halvorn	.90
Carlson, S. O.	3.00	Johnson, Carl Hj.	1.25
Carlsaon, Edla	1.15	Johnson, Mabelle	.50
Carlson, Dorothy	.75	Johnson, Carl M.	3.00
Carlson, Marie	.40	Johnson, Edna C.	.90
Carlson, Clara	1.35	Johnson, Mart n	10.00
Carlson, Ruth	1.00	Johnson, J. E.	.50
Carlson, Arthur	1.20	Johnson, Mrs J. P.	.95
Crook, C. G.	3.15	Johnson, Ernest	.45
Crook, Adolph	.10	Johnson, Fred	.35
Dahlman, Olga	1.35	Johnson, Claus	2.00
Dahlman, Bert	.20	Johnson, Myrtle, 5954 Carp.	.25
Dahlman, Florence	.75	Johnson, Mabel	1.20
Dahlberg, Jennie	1.00	Johnson, Gust	3.60
Danielson, John	3.50	Johnson, Hazel	.10
Danielson, Alice	1.80	Johnson, Mrs John	1.35
Davidson, Florence	.45	Johnson, Esther M.	1.70
Davidson, Ruth	.40	Johnson, Roy P.	2.40
Edstrom, Dorothy	1.10	Johnson, Ingeborg	.40
Erickson, Emma	.25	Johnson, Mrs Judith	1.40
Ehrenstrom, Fred	1.00	Johnson, Ruby	1.30
Ehrenstrom, A. F.	2.80	Johnson, Ruth A.	.65
Ekblom, Josephine	1.20	Johanson, Emanuel	3.50
Ekvall, L. P.	3.25	Johanson, Einar	.20
Eliason, Esther	1.35	Jonson, Andrew	2.45
Eliason, Carl	.70	Johnson, Alice C. V.	.30
Engvall, Harry	.10	Johnson, Carl A.	1.00
Flood, Mrs L.	2.00	Johneson, Ellen S.	.60
Fors, Adolf	2.00	Johnson, Tillie E.	.60
Franklin, Rena	1.35	Johnson, Christina	.75
Freeberg, Dorothy	.90	Johnson, John	3.15
Gereke, Mrs Paul	1.10	Johnson, Thyra	1.40
Grell, Mrs F. A.	2.75	Johnson, Herbert	.90

Johnson, Henrietta	5.00	Nelin, Louis	1.50
Johnson, Florence H.	2.90	Nelin, Mildred	1.90
Johnson, Edwin A.	2.40	Nelin, Edith	.35
Johnson, C. W.	3.20	Nelson, C. O.	3.30
Johnson, Myrtle, 5449 Eliz...	.15	Nelson, J. E.	6.00
Josephson, Algot	3.60	Nelson, Theo. A.	2.45
Karlberg, Ruth	.90	Nelson, Ludvig	2.80
Karlson, Julia	.35	Nelson, Lawrence	.80
Karlson, Wm.	.25	Nelson, Elizabeth	1.50
Kjellberg, Esther	1.25	Nelson, Edward	1.00
Kjellberg, Jonas	1.00	Nelson, Myrtle	.90
Kjellberg, Martha	1.00	Nelson, A. P.	2.80
Kjellberg, Otto	.25	Nelson, Bertha	3.15
Knutson, C. A.	3.00	Nelson, C. A.	4.00
Knutson, C. E.	.75	Nelson, Chas. A.	.50
Knutson, N.	2.65	Nelson, Hazel	1.65
Larson, L. F.	2.25	Nelson, Stanley	.74
Larson, Gust	2.00	Nelson, Milton	.90
Larson, Elvera	.15	Nelson, Marvel	.70
Larson, Henry	2.00	Newstrom, A. J.	.50
Larson, Esther	.50	Newstrom, Ruby	.90
Larson, Lillian	.50	Olson, Axel E.	3.50
Larson, Herbert E.	3.00	Olson, Melvin	.75
Larson, And.	1.80	Olson, Mildred	.50
Larson, Alfred	3.25	Olson, Oscar N.	2.00
Larson, Selma	.75	Olson, Nana	1.00
Larson, Anna	.50	Olson, F. O.	2.00
Larson, Hazel	.60	Olson, Myrtle	1.35
Larson, Hildur	2.00	Olson, Viola	1.35
Larson, C. A.	1.00	Olson, Ranghild	.90
Laxstrom, Ebba	1.35	Olson, L. A.	2.50
Ledman, Ada	1.00	Olson, Ruth	1.05
Ledman, Myrtle	1.50	Olson, Morris	.80
Lind, C. G.	2.65	Palmer, C. A.	14.00
Linder, Emma	2.00	Paulson, S.	5.00
Lindvall, Mildred	.45	Peterson, Walter	6.00
Lindvall, Alma	.20	Peterson, A. E.	2.00
Lindquist, Hildur	2.75	Peterson, P. A.	5.00
Lundell, C. A.	3.25	Peterson, Helen, 5737 Emer-	
Lundell, Walter	.50	ald ave.	.75
Lundgren, Mildred	.80	Peterson, Helen, 5739 Mor-	
Lundquist, Elsa	1.20	gan st.	1.00
Marker, P. J.	5.55	Quarnstrom, Alice	.40
Melander, C.	2.00	Rosell, Roy	.70
Melander, Oscar	1.35	Ryding, Mabel	1.00
Melander, Anna	.90	Sand, Carl	2.25
Malm, Marie	.35	Sand, Ethel	.90
Monson, Nellie	1.75	Sand, Harold	.30
Morris, Sven	3.50	Sandin, Robert	1.75
Morris, Walter	2.00	Sandin, Mildred	.80
Morris, Ruth	1.50	Seaberg, Frank	12.00

Seaberg, Josephine	2.00	P. Marker, Hjälpkassan	3.40
Seaberg, Amy .....	.50	I kassan den 1 juli 1920..	201.51
Seaberg, Ruth	2.25		
Söderberg, Astrid .....	.05		\$1,568.41
Strömfelt	1.00		
Swanson, Nancy	5.00		
Swanson, Helena .....	.60		
Swanson, Helda	1.25		
Swanson, Bertin	3.00		
Swanson, Otto	4.05		
Swanstrom, John	3.50		
Tidlund, Hulda	1.35		
Tolf, Mrs C.	2.60		
Tolf, Olga	2.20		
Tronerud, C. M.	3.30		
Tronerud, Leone	1.00		
Walgren, J. A.	2.25		
Wahlen, Claes R.	2.80		
Wahlen, Adolph .....	.10		
Wahlen, Fredolph .....	.45		
Weekly, Esther	1.00		
Wedin, Maria	1.20		\$1,326.46
Westberg, John	2.00		
Westberg, Eulalia .....	.20		
Westberg, F. T.	7.80		
Westberg, Maria .....	.80		
Willander, dr A. A.	3.15		
Wiman, Amalia	1.10		
No. 370 .....	.05		
	\$449.04		

INKOMSTER.

I kassan den 1 maj 1920...	\$ 12.54
Medlemsavgifter och rester..	316.25
Kuvertsystemet	449.04
Subskriptionen	563.50
Subskription till Lutheran	
World Service	108.77
Bröllop	5.00
Kollekter	113.31
	\$1,568.41

UTGIFTER.

Öfverlämnadt till:

And. Larson, församlingens kassör	\$1,213.50
Gust Johnson, missionskassör	150.00

P. Marker, Hjälpkassan	3.40
I kassan den 1 juli 1920..	201.51
	\$1,568.41

I händelse felaktiga uppgifter insmugit sig i dessa rapporter, torde sekreteraren genast uppmärksammas därpå, och om betalningar gjorts, men som icke äro angifna, bör han äfven underrättas därom.

J. A. WALGREN,
finanssekreterare.

Kassörsrapport för maj 1920.

I kassan den 1 maj.....	\$362.96
Från mr Walgren	963.50
	\$1,326.46

UTGIFTER.

Laymen's Pension Fund...	\$563.50
Löner	267.50
Prof. Hjertelius, offer pingst-	
dagen	28.65
Bethel-Bladet	25.00
C. A. Blomgren, kollekt....	13.10
J. A. Walgren, resa till kon-	
ferensen	13.27
Mr Hass, för blommor.....	7.00
Telefon	5.69
Edison	12.15
Gas	5.51
Tuning piano	3.00
Materialier	8.55
I kassan	373.54
	\$1,326.46

AND. LARSON, kassör.

Kassörsrapport för juni 1920.

I kassan den 1 juni.....	\$373.54
Från mr Walgren	250.00
	\$623.54

UTGIFTER.

Löner	\$442.50
Resa till synoden	58.52
W. Kimball, tuning organ..	8.75
Telefon	5.26
Edison	11.43
Omkostnader	5.40
I kassan	91.68
	\$623.54

AND. LARSON, kassör.

Troslifvet.

I sin lilla katekes öfver förklaringen af "Fader vår" säger Luther: "Gud vill med mildhet uppmuntra oss, att vi skola tro, att han är vår rätte fader och vi hans rätte barn; på det att vi skola bedja honom trösteligen och med all tillförsikt, såsom goda barn sin älsklige fader." För Luther var Gud, såsom uppenbarad i Kristus, icke en idé, ej heller såsom en obständ naturmakt, utan en levande, viljande och handlande personlighet. Därför, som Dietrich säger, talar han med sin Gud med en sådan tillit och sådant hopp såsom den, som talar med sin vän oh fader. Både nedböjd och upprätt kunde därför sjunga: "Vår Gud är oss en väldig borg, han är vårt vapen trygga."

Det är Guds nådevilja, som tron omfattar. Tron är en levande, fast tillit och förtröstan på Guds nåd i Kristus. Tron är ej ett antagande, något utantill inlärdt, en ren historisk tro — borde riktigare blott kallas mening — ej ens en blott öfvertygelse skall vår tro vara. Något djupare måste den beröra oss, den

måste genomtränga vårt personliga lif. Djupt må trons verkningar hafva trängt in i vårt sjäslif, dess orsak ligger likväl utanför oss. Det kräves en grund utanför oss till tron uti oss. Då den hvilar på fast grund och är grundad på den, då är den ej rädd för tänkandet. Den fastmer fordrar det för att komma till klarhet öfver sig själf, men detta tänkande bör ske i sanningens ljus till kunskap och klarhet. Tankefriheten är för resten en frukt af reformationen, och de lutherska kristna böra vara tänkande kristna. Katolikerna och alla andra vidunderliga företeelser äro ljusskygga. De tro blindt och kräfva blind tro.

Tron är dock icke till sitt väsen ett vetande, utan ett tillstånd. Ett lifstillstånd, hvari vi befinna oss. Detta framträder för oss såsom förlösning, försoning, rättfärdiggörelse, pånyttfödelse, förnyelse. Men äro vi förlösta, så voro vi fångna; äro vi försonta, så voro vi i fiendskap; äro vi rättfärdiggjorda, så voro vi skuldbelastade; äro vi pånyttfödda, då voro vi döda. Det gamla är förgånget, se, allt är nytt vordet! Detta är tron, som är uti oss. Till denna tro hafva vi kommit genom Guds uppenbarelse, men högsta och största Guds uppenbarelse är, att ordet vardt kött och bodde ibland oss, och vi skådade hans härlighet, såsom den af Fadern enföddes härlighet. Kristus är ordets innehåll och kraft. Genom honom verkar ordet, och han verkar genom ordet. Vi kunna icke tala om förlösning, försoning, rättfärdiggörelse, pånyttfödelse med fas-

ta trosord, utan att se dem inmyrna i hans person, i hans lif, lidande, död och uppståndelse.

Vår tro har blifvit för oss en väg till Gud blott därför, att den förde oss i förbindelse med Jesus Kristus, blott därigenom, att den tillförde oss hans lifs, lidandes, döds och uppståndels frälsnings kraft, blott därigenom, att den försatte oss i den personliga gemenskapen med den korsfäste och uppståndne. Den af Guds Ande verkade tron går ej förbi Kristus eller bakom honom, utan genom honom tränger sig ända fram till Gud. Kristus är ej blott lifvet och sanningen, utan han är ock vägen.

Enhvar tror rätt eller falskt på egen risk, därför måste enhvar se till, att han tror rätt. Men ej blott det, utan ock det, som är fullt ut lika viktigt, att tron förer fram till och i

nådastånd och i personlig lifsgemenskap med den lefvande Guden. Tron verkar och uppväxer i tiden — ett verk genom evangelium af Guds Ande — men har sina rötter i evigheten. Människans evighetsbehov och medvetande af odödlighet kräver af evangelium evigheten med frälsning. Den lättsinnige lefver för dagen, men den vakne och omständliga söker trygghet för evigheten. Skulle du våga att gå in i evigheten utan "grundadt hopp"? Törs du slarfva bort din så oersättliga nådatid, så viktig och så "snart förliden"? Låt Kristus vara för dig den han är och hans försoning gjord gärning och att du i tron omfattar och tillägnar dig honom och hans frälsaregärning, så skall du kunna med trygghet gå in i evigheten och bestå i domen. L.

Dr. Alfred Rundstrom

F. d. Föreståndare för Serafimerlasarettets i Stockholm Poliklinik för öron-, näs- och halssjukdomar.

31 N. State Street Tel. Randolph 5944
Kl. 12: 30—2: 30 e. m. alla hvardagar.
Praktiken begränsad till ögon-, öron-, näs- och halssjukdomar.

Dr. W. B. Winget DENTIST

719 W. Sixty-Third Street, Chicago
Room 5, Stratford Building

Phone-- Between Halsted
Wentworth 1317 and Union

United State Bank of Chicago

UNDER STATE SUPERVISION. CAPITAL & SURPLUS \$220,000

60TH AND HALSTED STREETS

A BANK FOR EVERYBODY

MAKE IT YOURS

S. HECK, PRESIDENT. C. LUNDBERG, CASHIER

GREEN STREET AUTO REPAIR

5845 SO. GREEN STREET

Expert on Ignition, Starting and Lighting Systems

PRESTOLITE BATTERY SERVICE STATION

5843 SO. GREEN ST.

WE REPAIR AND RECHARGE ALL MAKES OF BATTERIES

BATTERIES LOANED, CALLED FOR AND DELIVERED

GIVE US A CALL AND HAVE YOUR BATTERY TESTED FREE

Phone Normal 4515

Dr. A. J. Hanson

DENTIST

United State Bank Bldg. Chicago
S. W. Cor. 60th & Halsted Sts.

White Sewing Machine Company

Repairs and Supplies for all makes of
Machines. 6429 So. Halsted St.

Tel.: Normal 2130. Chicago

C. E. Sandberg, M.D.

6001 S. Halsted St.

Hours: Until 9 a. m., 1—3 & 7—9 p. m
Sundays 1—3 p. m.

Tel. Wentworth 6461

Res. 5703 Peoria St. Tel. Went. 6769

F. Jacobeit & Son

Dealers In

FANCY GROCERIES AND MEATS

All phone orders promptly attended to

6200 So. Morgan St.

Phone Wentworth 1698

Phone: Wentworth 1106

Anderson & Osterholm Co.

Painters and Decorators

Wall Paper and Painters' Supplies

1102—1104 W. 59th St. Chicago

H. Elmstrom

PAINTER and DECORATOR

6121 S. Halsted St.

Telephone, Wentworth 7503

Mrs. Anna Pearson

Staple and Fancy Groceries, Notions,
Toys, Hosiery, Cigars Candy, and
Ice Cream

5959 Carpenter St., Corner 60th St.
Phone Normal 6430

We Recommend

EDLUND'S RHEUMATIC REMEDY
KIDNEY REMEDY
IRON TONIC
STOMACH REMEDY

E. A. EDLUND

SVENSKT APOTEK

N. E. Corner 61st and Halsted Streets

Charles N. B. Hagel

UNDERTAKER

Successor to

LOUIS F. JOHNSON

Automobiles for any Occasion

Phone: Went. 772 901 W. 59 St.

Fulton Coal Company

GOOD COAL

7400 So. Ada St. Tel. Stewart 5428

BETHEL-FÖRSAMLINGENS

Sjuk- och Begravningshjälpförening,
organiserad 1900, sammanträder i Bethel-kyrkan,
62 och Peoria-gatorna, fjärde onsdagen i hvarje
månad kl. 8 e. m.

Sjukhjälp betalas för tretton veckor under
året, half ersättning för första veckan. Afgiften
är 50 cents i månaden för \$7.00 i veckan. Vid
dödsfall utbetalas ett extra assessment å \$1.00.

För vidare upplysningar om denna billiga för-
ening (hvarest både man och kvinna, så inom
som utom församlingen stående, från 18 till 50
år, kan få tillhöra) besök eller tillskrif:

L. F. LARSON, ordförande,

6210 S. Peoria St.

WALTER PETERSON, finanssekr.,
6031 Eberhart Ave.

Dr. A. A. Willander, M. D.

Office: 6315 So. Halsted St.

TIMMAR:

11 till 12 m. 1 till 3 och 7 till 8 e. m.

Telefoner:

Office—Wentworth 3167

Bostad—Wentworth 4286

Bostad: 6416 So. May St.

R. GOERG

MEAT MARKET

1122 W. 59th Street

Dealers in first class Fresh and
Smoked meats. Best meat at
these prices.

Tel. Wentworth 7983

E. Dahlberg Dealer
inHardware, Tinware, Crockery,
Glassware, Paints and Varnishes
Svenska böcker och tidningar.
5925 Halsted St. Phone Went. 1665**Leonard V. Klaveren**
The 59th Street Florist808 W. 59 Street Chicago, Ill.
Near Halsted Street Phone Normal 3699**M. A. Rosenlund**
PRINTING and PUBLISHINGHonest Work - Reasonable Prices
Printing done in Swedish or English
Phone: Normal 8083
909 W. 59th St. - Chicago, Ill.

Phone: Went. 4781.

Dr. A. F. Johnson
— DENTIST —5858 Halsted St. 910 W. 59th St.
N. W. Corner Halsted St. Chicago

What Is P. Q. S.

They are always right at

B. Bloomgren

Successor to Foreman Bros.

Grocery and Market

1039 W. 59th Street

Went. 1168

Phone: Englewood 888

H. J. EGNER

FISH MARKET

Swedish and Norwegian Canned GoodsImported and Domestic Cheese
of all kinds.

6110 S. Halsted St. Chicago

Paul U. Lind Frank McCurdy
LIND & McCURDY

Wholesale and Retail ICE

Pocahontas and Anthracite COAL

Office: 65th St. and Lowe Ave.

Tel.: Wentworth 202 Chicago

Dr. E. VINJE

Tandläkare

1025 West 59th Street

Phone Wentworth 1627.

Cor. Carpenter St. Chicago, Ill.

Downstairs Quality at Upstairs Prices

Stafford Studio

6855 S. Halsted St.

Phone: Normal 1016

Open Sundays—1 to 4:30 p. m.

Beautiful Boquet for Wedding Pictures

Englewood Hat Shop

Phone: Eng. 3817 935 W. 59th St.

Auburn Hat ShopPhone: Stewart 331 810 W. 79th St.
E. BOSTROM E. LINDBERG**Bok och Pappershandel**

samt

Ångbåtsbiljettkontor

812 W. 59th St.

Där ett stort lager av böcker, musik och
importerade svenska varor finnes. Kurir
och Ole Oid ständigt på lager.**EMIL PETERSONS**

Tel. Englewood 1622

Vid Bokinköp

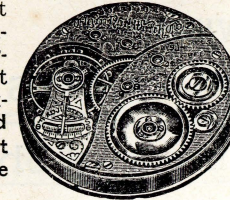
tillskrif oss.

Största förlag Religiösa Skrifter och

Skönlitteratur. Katalog sändes

på begäran. Nya svenska

böcker erhållas ständigt.

AUGUSTANA BOOK CONCERN,
Rock Island, Ill.**ELLIS BERN**
JEWELER & OPTICIANWe give most
careful atten-
tion to repair-
ing and highest
class of work-
manship assured
157 W. 59 Street
near Centre ave
Chicago.

Phone Normal 8316

Get Your Money's Worth at

Puritan Bakery

1051 West 59th Street

Near Aberdeen Street

Swedish Hardtack and Toasts

Our Speciality

IRA N. ODELL

Lighting Fixtures

Washing Machines

Vacuum Cleaners

Electric Fans

Moved to 843 W. 63rd Street

Phone Wentworth 3073

Sangamon Dairy

B. C BIRD, Prop.

Pasteurized Milk and Cream

6150 Sangamon St., Chicago

ANDREW EDSTROM

Grocery

AXEL LARSON

Market.

5801 So. Carpenter St., Chicago.

Phone: Wentworth 1778.

—PHONES—

Res.: Wentworth 6391. Office: Wentworth 921

E. Bernhard Anderson M. D.

Physician and Surgeon

300—304 W. Sixty-third Street

ANNOUNCES

CHANGE OF OFFICE HOURS

TO

1 to 3 P. M. Daily

Evenings: 7 to 8, except Tuesdays and Fridays

Sunday: 9 to 10 A. M.

Phone Wentworth 246

C. A. Londelius & Sons Co.

PAINTS AND HARDWARE

847 W Sixty-Third St.,.... Chicago

Public Garage, 6241—47 Peoria St.

Phone: Wentworth 4530

Telephone Englewood 4876

ENGLEWOOD CUT GLASS CO.

Not Inc.

Manufacturers

RICH CUT GLASS

6353 South Halsted St., Chicago

Victor Gustafson, Prop.

Res. 8101 South Peoria St. Phone Stewart 1632.

Charles A. Erickson, M. D.
CHICAGO, ILL.

Offices:

2458 Wentworth Avenue. Phone Calumet 758.

Hours: 10 a. m. to 1 p. m. Daily and Sunday.

6300 So. Halsted Street. Phone Englewood 620.

Hours: 3 to 5 p. m., 7 to 8:30 p. m.

Except Wednesday evenings.

Sunday by appointment.

Chas. J. Dahlgren

Telephone: Went. 657

Undertaker & Embalmer

5820 Wentworth Ave. - Chicago, Ill.

Fine Equipments.

SAM ANDERSON'S
HOME BAKERY & DELICATESSEN

Orders taken for Weddings, Parties, etc.

6114 So. Halsted Street

Phone Normal 3464

CHICAGO, ILL.

Phone
Wentworth 3855Res. 6747 Lafayette Ave.
Phone Normal 871**ART HAAS**

FLORIST

All sorts of Blooming Plants.

Funeral Designs a Specialty. Landscape Gardening.

914 W. 63rd St.

Chicago, Ill.

Always Your Money's Worth At
G. E. ANDERSON & CO.
 69th and Halsted Streets

We carry the most complete line of
Dry Goods, Clothing and Shoes
 in this vicinity

TRADE WITH
Anderson & Jensen
Dry Goods, Clothing and Shoes

5902-5910 S. Halsted St.

Phone Wentworth 811

911-913 W. 59 St

Phone Wentworth 811

Save A & J Chicago Trading Stamps. A stamp with every 10c purchase

GO TO
Folkie Bros.

1019-1023 W. 59th Street and 1107-1109 W. 79th Street

For Your Spring and Summer Furnishing of
Dry Goods, Men's Wear and Shoes

We invite your patronage, knowing we have the service you need, scientific examination of the eye and correctly adapting glasses thereto.

J. L. LATCHFORD, O. D.

W. M. LATCHFORD, O. D.

OPTOMETRISTS and OPTICIANS

6315 So. Halsted St.

Hours—7 to 9 P. M.

Saturdays 2—5, 7—9 P. M.

Sundays by appointment only

Phones—Wentworth 3167

Englewood 3246